

THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trường Giáo Khu Hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tòng vào Thánh Chín.

Liên lạc Thầy Sáu An (916) 524-5482.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

Linh Mục Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: cttsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó xứ: Cha Đỗ Văn Kiệt, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: cttdsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ:	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy Hoàng	869-6615
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Chí	769-5043
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765
Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ôn Gọi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội		
Ban Trật Tự	Anh Thuận	850-9227
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Thầy Phong	416-6735
Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Kỳ	955-7068
CĐ Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Chi	495-8036
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Khoa	842-9412
Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phương	598-7581
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Chính	204-2471
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Mariae	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tân Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Tuấn	217-4949
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

BẢN TIN MỤC VỤ

680 - CHÚA NHẬT LỄ CHÚA HIỂN LINH - NĂM B
Ngày 07/01/2024



ĐI TÌM GẶP CHÚA

Hôm nay, Chúa Nhật Lễ Hiển Linh (vẫn quen gọi là Lễ Ba Vua), hay là Lễ Chúa Giêsu tỏ mình ra cho dân ngoại mà đại diện là ba nhà Chiêm tinh đến từ phương đông, theo dấu ngôi sao lạ, để sắp mình thờ lạy Người, đồng thời lấy vàng, nhũ hương, mộc dược mà dâng tiến lên.

Cử hành Lễ Hiển Linh là cử hành việc Thiên Chúa đến với dân ngoại. Thiên Chúa chỉ tỏ mình ra cho những ai biết tìm kiếm và đón nhận Người. Đời sống chúng ta là một hành trình tiến về quê hương vĩnh cửu là Nước Thiên Chúa. Đã là hành trình thì chắc chắn sẽ có những khó khăn, vất vả, nhưng cũng có những lúc bình an, hạnh phúc. Trên hành trình này, Chúa sẽ là niềm vui, niềm hy vọng, vì vinh quang Chúa xóa tan mây mù, bóng tối và vinh quang Chúa sẽ xuất hiện, làm cho mặt mày người rạng rỡ, lòng dạ người hơn hờ từng bừng (Is 60,4). Trên hành trình này, Thiên Chúa đã dùng Thần Khí của Người để cho chúng ta được thừa hưởng gia nghiệp, cùng làm thành một thân thể và cùng chia sẻ điều Thiên Chúa hứa (Ep 3,6). Như thế, hành trình này sẽ là hành trình của niềm vui và hy vọng.

Đời sống chúng ta là một hành trình tìm kiếm Thiên Chúa. Thiên Chúa vốn là Đấng ẩn giấu, tức là Người chỉ tỏ hiện rõ ràng cho những ai thành tâm tìm kiếm Người. Các Kinh Sư và cả thành Giêrusalem đã không nhận ra Vị Cứu Tinh vừa xuất hiện tại Belem, vì họ có não trạng hẹp hòi, thiếu quảng đại. Còn ba nhà Chiêm tinh đã khám phá nơi hài nhi bé nhỏ chính là Đấng Thiên Chúa gởi đến, vì họ thành tâm tìm kiếm. Trong lịch sử Giáo hội, một Phanxicô đã nhận ra Chúa hiện diện nơi các tạo vật (Trường ca tạo vật), Mẹ Têrêsa Calcutta đã nhận ra Chúa nơi những mảnh đời rách nát "họ đã sống không ra người, cần cho họ chết cho ra người"... Tận điểm của hành trình tìm kiếm là gặp gỡ. Ba nhà Chiêm Tinh đã đến Belem, đã gặp được Đấng Cứu Thế, đã quỳ xuống thờ lạy Người. Đời sống kitô hữu là một hành trình

gặp gỡ Thiên Chúa qua công việc mỗi ngày. Sống đức tin thực sự là sống đức ái thực sự. Đức ái thực sự là phục vụ vô vị lợi. Sự phục vụ vô vị lợi dẫn đến những cuộc gặp gỡ. Chúng ta gặp gỡ Thiên Chúa nơi con người. Thiên Chúa hiện diện nơi từng biến cố, từng sự kiện, từng con người... Như thế, đời sống Kitô hữu là đời sống đi tìm kiếm Thiên Chúa và gặp gỡ Người trong hoàn cảnh, môi trường hiện tại. Đời sống đó là một hành trình tràn đầy niềm vui và hy vọng, vì có Thiên Chúa đồng hành.

Lạy Chúa,
Xin cho lòng con bình an đón nhận ngày vừa sáng lên.
Xin giúp con luôn tựa nương vào ý Ngài.
Xin hướng dẫn con tìm ra ý Ngài trong mỗi giờ phút của ngày hôm nay.
(Trích trong suy niệm của LM An Phong, OP.)

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Cảm Tạ



Giáo xứ chân thành tri ân một gia đình ẩn danh đã ủng hộ tượng Thánh Gia (\$8,000.00), đang được tôn kính trong Nhà Nguyễn.

Xin Chúa Giêsu, Đức Mẹ, và Thánh Cả Giuse trào ban muôn ơn và chúc lành cho gia đình.

Bao Thư Công Đức 2024

Vẫn còn nhiều bao thư công đức đặt tại hành lang (Lobby) cuối nhà thờ, quý ông bà anh chị em nào không thấy bao thư, xin liên lạc ngay với Văn Phòng Giáo Xứ để điều chỉnh lại.

Quý thành viên nào chưa dùng bao thư công đức, xin mời dùng để có thể giúp cho việc sổ sách cuối năm được dễ dàng. Xin chân thành cảm ơn tất cả quý vị đã quảng đại đóng góp đều đặn trong năm qua.

Phong Trào Đèn Tạ

Kính mời quý hội viên đến tham dự giờ Đèn Tạ Trái Tim Mẹ, lúc 5:00pm, thứ Bảy, ngày 13 tháng 01 năm 2024 tại Nhà Thờ Giáo Xứ.

Hội Cao Niên

Kính mời tất cả quý vị trong Hội Cao Niên Giáo Xứ tham dự sinh hoạt tháng đầu năm 2024, lúc 9:00am, thứ Bảy ngày, 13 tháng 01 tại Hội Trường Giáo Xứ. Nhân dịp này, kính mời quý vị trên 61 tuổi ghi danh gia nhập Hội Cao Niên, để cùng gặp gỡ tạ ơn Thiên Chúa.

Hội Đồng Giáo Xứ

Kính mời quý thành viên Hội Đồng Giáo Xứ đến dự phiên họp hàng tháng, lúc 2:00pm, Chúa Nhật, ngày 14 tháng 01 năm 2024, tại Nhà Nguyễn Giáo Xứ.

Chầu Thánh Thể, Cầu Nguyên cho Thai Nhi

EMMANUEL
Bảo Chứng Một Tình Yêu. (MATTHEW 1:18-23)
CHẦU THÁNH THỂ & CẦU NGUYỆN CHO THAI NHI
Eucharistic Adoration & Pray for the Unborns.
THỨ NĂM – NGÀY 11 THÁNG 1, 2024
09:00 AM-10:00 AM: Hội Legio Mariae.
10:00 AM-05:00 PM: Chầu Thánh Lặng - *Silent Adoration.*
05:00 PM-05:30 PM: Đọc Kinh.
05:30 PM: Thánh Lễ.
06:00 PM-07:00 PM: Chầu Trọng Thể.
Walk for LIFE
THỨ BẢY – NGÀY 20 THÁNG 1, 2024
08:00 AM - 05:30 PM: @ San Francisco, California.

Lưu Ý: Ngày Chầu Thánh Thể, cầu nguyện cho thai nhi sẽ có giáo dân từ các Giáo Hạt phía Nam Sacramento tham dự, bắt đầu từ 10:00am, các giờ Chầu luân phiên do các hội đoàn phụ trách sẽ Chầu thánh lặng.

Chào Mừng Những Gia Đình Mới Gia Nhập Giáo Xứ

Giáo Xứ hân hoan chào đón quý ông bà và anh chị em mới gia nhập Giáo Xứ. Chúng ta có được một Giáo Xứ với cơ sở hiện nay là nhờ giáo dân trong Giáo Xứ đã hy sinh tham gia đóng góp tiền của và công sức để xây dựng. Hiện tại, chúng ta đã có 1,300 gia đình là thành viên của Giáo Xứ. Qua việc đăng ký gia nhập vào Giáo Xứ, chúng ta nói lên được sự ý thức trách nhiệm và tấm lòng cộng tác chung xây gia đình Giáo Xứ. Vì thế chúng tôi xin mời gọi những gia đình nào chưa đăng ký gia nhập vào Giáo Xứ, hãy điền phiếu ghi danh và gửi lại cho chúng tôi tại bàn các Trưởng Giáo Khu hay văn phòng Giáo Xứ. Nếu gia đình nào đã thay đổi địa chỉ và số phone, xin báo cho văn phòng biết để chúng tôi cập nhật. Chân thành cảm ơn!

Ghi Danh Mừng Thọ Năm Mới 2024

Giáo Xứ có chương trình chúc tết và tặng quà cho quý cụ ông, cụ bà, từ 70 tuổi trở lên. Xin quý cụ vui lòng ghi danh tại bàn các Giáo Khu, để Giáo Xứ biết số lượng và chuẩn bị quà.

Hạn chót ghi danh: Chúa Nhật, ngày 04 tháng 02, 2024.

Mời Tham Gia Gói Bánh Chuẩn Bị Đón Xuân 2024



Chương trình gói bánh chưng, bánh tét bắt đầu từ:

* Thứ Bảy, ngày 20/1/24 - cắt thịt và ướp thịt (nhờ mọi người đến giúp sau Thánh Lễ sáng thứ Bảy).

- * Chúa Nhật, ngày 21/1/24 - cộng đoàn lau và cắt lá sau Lễ 10am.
 - * Thứ Hai tới thứ Năm, ngày 22-25/01/24 - ngâm gạo, ngâm đậu xanh, gói bánh và nấu bánh
 - * Thứ Sáu, ngày 26/01/24 - chuẩn bị bánh để bán
- Giáo xứ kính mời toàn thể quý ông bà anh chị em nhất là các bạn trẻ tham gia giúp cho chương trình gói bánh đạt được kết quả tốt đẹp.

Walk for Life

Thứ Bảy, ngày 20 tháng 01 năm 2024

Xin mời quý cộng đoàn tham gia để bảo vệ sự sống. Xin ghi danh tại bàn các trưởng khu trong hội trường. Mọi chi tiết xin liên lạc anh Huỳnh Phong (916) 606-5524

Hạn chót ghi danh: Chúa Nhật, ngày 14/01/2024.

Đăng Quảng Cáo Trong Tờ Bản Tin Mục Vụ

Giáo Xứ chân thành cảm ơn các cơ sở thương mại đã đăng những mẫu quảng cáo trong tờ Bản Tin. Mời quý ông bà anh chị em chiếu cố đến các cơ sở thương mại đã quảng cáo trên tờ Bản Tin Mục Vụ hàng tuần. Xin quý thân chủ các cơ sở thương mại tiếp tục ủng hộ Giáo Xứ qua việc đăng quảng cáo trong tờ Bản Tin. Mọi chi tiết, xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ (916) 383-4276.

Chân thành cảm ơn, và xin giới thiệu đến các Nhà Bảo Trợ trang quảng cáo trong tờ Bản Tin Mục Vụ Giáo Xứ.

Ủng Hộ Gian Hàng Ẩm Thực Giáo Xứ

Hôm nay, Chúa Nhật, ngày 07/01/2024, Giáo Xứ có đặc sản cá khô đủ sả ớt từ Texas, xin mời ghé ủng hộ.



Công Đức Tuần Lễ: 12-31-23: \$ 9,371.00

Hội Chợ Xuân Giáp Thìn 2024

Tối Thứ Bảy, ngày 03/02/2024, với chủ đề: "Xuân Hiệp Nhất".

Chương trình văn nghệ đặc sắc với sự có mặt của các ca sỹ hàng đầu được quý vị yêu thích: ca sỹ Dương Triệu Vũ, Y Phương, và các danh ca tại địa phương, Ban Nhạc Lăng Du, cũng như các tiết mục văn nghệ nhạc dân tộc, đặc biệt, các quán ẩm thực đây hấp dẫn mang hương vị quê hương ba miền Bắc Trung Nam.

Ban Tổ Chức Hội Chợ Tết Giáo Xứ tha thiết kêu gọi và tìm kiếm các nhà bảo trợ ca sỹ.

**** Cần, rất cần sự bảo trợ của quý ân nhân và các cơ sở thương mại. ****

Quý ân nhân nào có nhã ý muốn ủng hộ cho Chương Trình Văn Nghệ, hoặc cơ sở thương mại nào muốn quảng cáo banner, xin liên lạc với anh Hoàng Đoàn (916) 471-9765, hoặc chị Loan (916) 233-5792.

Ủng Hộ Hội Chợ Xuân

- Cô Phương Trần \$500
- Cô Huệ Phạm \$500
- Ấn danh \$500

Chân thành cảm ơn quý ân nhân. Nguyên xin Chúa chúc lành và ban nhiều ân sủng cho quý vị và gia đình. Kính chúc quý vị và gia đình một năm mới an khang thịnh vượng.



THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Giáo Xứ nhận được tin Cụ Bà Maria Nguyễn Thị Dâng, vừa được Chúa gọi về, Chúa Nhật, ngày 31 tháng 12 năm 2023, tại Antelope, California, hưởng thọ 91 tuổi.

Giáo Xứ xin được Thành Kính Phân Ưu cùng gia đình tang quyến. Qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria, xin Thiên Chúa là Cha Nhân Từ, sớm đưa linh hồn Maria về hưởng hạnh phúc Thiên Đàng và xin cho gia quyến được lòng tin cậy phó thác trong vòng tay yêu thương của Ngài, vượt qua khỏi nỗi đau buồn và mất mát lớn lao này.

 6853 65th St. SACRAMENTO, CA 95828 (916) 761 - 3222 (C) (916) 392 - 3722 (O) vonnnetran@gmail.com VONNE VAN TRAN CaBRE # 01364503  KIM PHARMACY NGUYỄN HUỖNH LIÊU CHI, Pharm. D. 5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA (916) 469 - 9813  Bác Sĩ NGUYỄN HUỖNH ANH, M.D. * Khám bệnh tổng quát người lớn * Chăm sóc trẻ sơ sinh * Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em * Bệnh phụ nữ - khám thai * Bệnh ngoài da * Bệnh phong ngứa và dị biến ứng (916) 391 - 9497 Chuyên mua bán nhà Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí Henry Vo (916) 223-3798 Broker # 01407166 DR. LEE-TZU LIN, MD (916) 423-6866 Bác sĩ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy Văn phòng nhận bệnh nhân mới. Nhận các loại bảo hiểm và Medicare 7275 E Southgate Dr. # 406 Sacramento, CA 95823 Loan Factory Văn Phòng Đại Diện Ngân Hàng Chuyển Cho Vay Tiền Mua Nhà Tái Tài Trợ Nhà, Lãi Suất Thấp, Cạnh Tranh Nhất Thủ Phủ Sacramento No income check! Self Employed: 12 months bank statements to qualify! HANNAH NGUYEN Office: 916-999-5000 Cell: 408-550-4958 Tina Phú Dương Digital Business Owner Hotline: 916 - 743 - 1625 Email: trangphuduong2@gmail.com * Website: www.tinaphuduong.net Kinh doanh online hợp pháp. Tạo thêm thu nhập cho gia đình. Tina sẽ hướng dẫn bạn trong trình làm chủ tài chính để đạt được ước mơ của mình Proud Sponsor of the Vietnamese Martyrs Parish KINGDOM CHIROPRACTIC Dr. Jason Nguyen, DC Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers Cell: (916) 384 - 7256 Open 10:00am - 6:00pm. Tuesday - Thursday only 7509 Madison Ave #114 Citrus Heights, CA 95610 (916) 314 - 7172 SACRAMENTO MEMORIAL LAWN Chúng tôi nổi tiếng Việt 我們提供粵語服務 6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889 Sacramento, CA 95824 FD974 * COA621 * CR287 Janet Le Financial Services & Community Relations SF SUPERMARKET SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場 5820 S Land Park Dr (916) 619-8112 Open 8:00am - 9:00pm. 6930 65th St #123 (916) 392-3888 Open 8:00am - 9:45pm. 4562 Mack Rd (916) 395-6868 Open 8:00am - 9:00pm. BERKSHIRE HATHAWAY HomeServices Elite Real Estate Realtor www.DeniseChau.BHHSER.com CalBRE # 0147958 7412 Elsie Avenue Sacramento, CA 95828 Denise Chau (916) 271-1578 (C) Denise.Chau@Elitenorcal.com NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BẢO, XIN LIÊN HỆ: Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741 Email: baoducme@gmail.com ỦNG HỘ Độc giả thường: 40 usd/năm Độc giả ân nhân: 50 usd/năm CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO 6509 Fruitridge Road Sacramento * CA 95826 Saint Mary Cemetery & Funeral Center Cell: (916) 949-1250 Office: (916) 452-4831 JENNIFER TRAM ANH MAI <td data-bbox="646 35 959 2064"> DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC Optometrist 7400 Elk Grove Blvd Elk Grove, CA 95757 (916) 465 - 9057 TỜ HỒNG Complete wedding services for Church and Banquet LIÊN LẠC: CHỊ MỸ (916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C) VĂN PHÒNG ĐÌNH AN NHẬN KHAI THUẾ Cá nhân - Thương Mại - Payroll Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại (916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C) AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC Auto, Home, Business, Life, Annuity, and Health Khanh Vu, CA Licence: 0L43676 5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824 (408) 387-9114 - (916) 222 - 2286 ANDY P. TRAN ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW 1900 POINT WEST WAY, SUITE 188 SACRAMENTO, CA 95815 (916) 304-3616 ATRAN@TRANLAW.COM (916) 848-3337 (F) WWW.TRANLAW.COM Nestlé Realty & Homeland Financial https://minhnguyen.metrolistpro.com Real Estate and Mortgage Broker Minh Nguyen 916-616-6861 DRE: 01131892 NMLS: 271462 Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú VISA SUNRISE THỨY NGUYỄN: 916-280-5227 Real Estate Sales, Finance Property Management 2670 S. White Rd. #233 San Jose, CA 95148 6835 Stockton Blvd #420 Sacramento, CA 95823 (Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701 (Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299 <td data-bbox="959 35 1573 2064"> Susan Thi H. Lê Môi Giới Bảo Hiểm Medicare Dịch Vụ Tài Chính CA Ins. Lic. #2076190 Cell: 916-915-4149 (24/7/365) SusanLe@Protection-Planning.com Notary Public Services State of CA Comm. #2392495 Quý Khách Trước Nghĩa Trang, Hỏa Táng & Tang Lễ Bảo Vệ & Lập Kế Hoạch Với Lê Susan * Bảo Hiểm Nhân Thọ, Sức Khỏe & Tai Nạn * Cổ Định Hàng Năm Ngay Lập Tức & Trả Chậm * Lợi Ích Cuộc Sống & Chăm Sóc Dài Hạn * Bảo Hiểm Thu Nhập Cho Người Khuyết Tật * Medicare * Kế Hoạch Tài Chính TÔI NÓI TIẾNG VIỆT * Kế Hoạch Bảo Vệ Thế Chấp * Lập Kế Hoạch Huu Trí Miễn Thuế * Kế Hoạch Đại Học * Trợ Giúp Ngay Lập Tức Với Sắp Xếp Nghĩa Trang * Lập Kế Hoạch Trước Về Nghĩa Trang, Hỏa Táng & Tang Lễ Benjamin Mai (916) 317-7953 Mua Nhà & Bán Nhà Vay Tiền Mua Nhà Tái Cấp Vốn Nhà Benjamin Mai giúp bạn tiết kiệm tiền CA Real Estate and Mortgage Broker Cal Bre # 01928783 NMLS # 1175396 CHUYÊN NGHIỆP TẬN TÂM THÀNH TÍN Elite Realty Services - 7412 Elsie Ave., Sacto, CA (916) 420 - 3258 Associate Broker - MBA - Loan Officer LYON REAL ESTATE 5951 Laguna Springs Dr. Elk Grove, CA 95757 (209) 423 - 0899 (916) 559 - 9788 LLY@GoLyon.com www.LLY.GoLyon.com Mua nhà - Bán nhà Trang trí (staging) - cổ văn Giúp cho thuê nhà Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh chóng, tận tâm, chu đáo LÝ MỸ LINH CalBRE# 02014615 BUSYBEE Child Care Center (916) 387-8710 / 383-3278 Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách TOUCH OF GLASS Windows / Shower Doors Glass Tabletops / Glass Patio Door / Storefront Glass / Mirrors / Wall Mirrors / Double Pane Glass JIM (916) 207 - 5920 Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin Liên Lạc Lê Hòa 916 - 236 - 7849 Phở City VIETNAMESE CUISINE 6175 Stockton Blvd. Ste 200 Sacramento, CA 95824 (916) 754 - 2143 Windshield, Back Glass, Door Glass, Quarter Glass, Vent Glass 2021 Fulton Ave. Sacramento, CA 95825 916 - 972 - 7772 www.autoglasscapital.com CAPITAL AUTO GLASS Tiệm Thay Kính Xe Hơi Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết </td></td>	DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC Optometrist 7400 Elk Grove Blvd Elk Grove, CA 95757 (916) 465 - 9057 TỜ HỒNG Complete wedding services for Church and Banquet LIÊN LẠC: CHỊ MỸ (916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C) VĂN PHÒNG ĐÌNH AN NHẬN KHAI THUẾ Cá nhân - Thương Mại - Payroll Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại (916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C) AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC Auto, Home, Business, Life, Annuity, and Health Khanh Vu, CA Licence: 0L43676 5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824 (408) 387-9114 - (916) 222 - 2286 ANDY P. TRAN ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW 1900 POINT WEST WAY, SUITE 188 SACRAMENTO, CA 95815 (916) 304-3616 ATRAN@TRANLAW.COM (916) 848-3337 (F) WWW.TRANLAW.COM Nestlé Realty & Homeland Financial https://minhnguyen.metrolistpro.com Real Estate and Mortgage Broker Minh Nguyen 916-616-6861 DRE: 01131892 NMLS: 271462 Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú VISA SUNRISE THỨY NGUYỄN: 916-280-5227 Real Estate Sales, Finance Property Management 2670 S. White Rd. #233 San Jose, CA 95148 6835 Stockton Blvd #420 Sacramento, CA 95823 (Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701 (Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299 <td data-bbox="959 35 1573 2064"> Susan Thi H. Lê Môi Giới Bảo Hiểm Medicare Dịch Vụ Tài Chính CA Ins. Lic. #2076190 Cell: 916-915-4149 (24/7/365) SusanLe@Protection-Planning.com Notary Public Services State of CA Comm. #2392495 Quý Khách Trước Nghĩa Trang, Hỏa Táng & Tang Lễ Bảo Vệ & Lập Kế Hoạch Với Lê Susan * Bảo Hiểm Nhân Thọ, Sức Khỏe & Tai Nạn * Cổ Định Hàng Năm Ngay Lập Tức & Trả Chậm * Lợi Ích Cuộc Sống & Chăm Sóc Dài Hạn * Bảo Hiểm Thu Nhập Cho Người Khuyết Tật * Medicare * Kế Hoạch Tài Chính TÔI NÓI TIẾNG VIỆT * Kế Hoạch Bảo Vệ Thế Chấp * Lập Kế Hoạch Huu Trí Miễn Thuế * Kế Hoạch Đại Học * Trợ Giúp Ngay Lập Tức Với Sắp Xếp Nghĩa Trang * Lập Kế Hoạch Trước Về Nghĩa Trang, Hỏa Táng & Tang Lễ Benjamin Mai (916) 317-7953 Mua Nhà & Bán Nhà Vay Tiền Mua Nhà Tái Cấp Vốn Nhà Benjamin Mai giúp bạn tiết kiệm tiền CA Real Estate and Mortgage Broker Cal Bre # 01928783 NMLS # 1175396 CHUYÊN NGHIỆP TẬN TÂM THÀNH TÍN Elite Realty Services - 7412 Elsie Ave., Sacto, CA (916) 420 - 3258 Associate Broker - MBA - Loan Officer LYON REAL ESTATE 5951 Laguna Springs Dr. Elk Grove, CA 95757 (209) 423 - 0899 (916) 559 - 9788 LLY@GoLyon.com www.LLY.GoLyon.com Mua nhà - Bán nhà Trang trí (staging) - cổ văn Giúp cho thuê nhà Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh chóng, tận tâm, chu đáo LÝ MỸ LINH CalBRE# 02014615 BUSYBEE Child Care Center (916) 387-8710 / 383-3278 Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách TOUCH OF GLASS Windows / Shower Doors Glass Tabletops / Glass Patio Door / Storefront Glass / Mirrors / Wall Mirrors / Double Pane Glass JIM (916) 207 - 5920 Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin Liên Lạc Lê Hòa 916 - 236 - 7849 Phở City VIETNAMESE CUISINE 6175 Stockton Blvd. Ste 200 Sacramento, CA 95824 (916) 754 - 2143 Windshield, Back Glass, Door Glass, Quarter Glass, Vent Glass 2021 Fulton Ave. Sacramento, CA 95825 916 - 972 - 7772 www.autoglasscapital.com CAPITAL AUTO GLASS Tiệm Thay Kính Xe Hơi Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết </td>	Susan Thi H. Lê Môi Giới Bảo Hiểm Medicare Dịch Vụ Tài Chính CA Ins. Lic. #2076190 Cell: 916-915-4149 (24/7/365) SusanLe@Protection-Planning.com Notary Public Services State of CA Comm. #2392495 Quý Khách Trước Nghĩa Trang, Hỏa Táng & Tang Lễ Bảo Vệ & Lập Kế Hoạch Với Lê Susan * Bảo Hiểm Nhân Thọ, Sức Khỏe & Tai Nạn * Cổ Định Hàng Năm Ngay Lập Tức & Trả Chậm * Lợi Ích Cuộc Sống & Chăm Sóc Dài Hạn * Bảo Hiểm Thu Nhập Cho Người Khuyết Tật * Medicare * Kế Hoạch Tài Chính TÔI NÓI TIẾNG VIỆT * Kế Hoạch Bảo Vệ Thế Chấp * Lập Kế Hoạch Huu Trí Miễn Thuế * Kế Hoạch Đại Học * Trợ Giúp Ngay Lập Tức Với Sắp Xếp Nghĩa Trang * Lập Kế Hoạch Trước Về Nghĩa Trang, Hỏa Táng & Tang Lễ Benjamin Mai (916) 317-7953 Mua Nhà & Bán Nhà Vay Tiền Mua Nhà Tái Cấp Vốn Nhà Benjamin Mai giúp bạn tiết kiệm tiền CA Real Estate and Mortgage Broker Cal Bre # 01928783 NMLS # 1175396 CHUYÊN NGHIỆP TẬN TÂM THÀNH TÍN Elite Realty Services - 7412 Elsie Ave., Sacto, CA (916) 420 - 3258 Associate Broker - MBA - Loan Officer LYON REAL ESTATE 5951 Laguna Springs Dr. Elk Grove, CA 95757 (209) 423 - 0899 (916) 559 - 9788 LLY@GoLyon.com www.LLY.GoLyon.com Mua nhà - Bán nhà Trang trí (staging) - cổ văn Giúp cho thuê nhà Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh chóng, tận tâm, chu đáo LÝ MỸ LINH CalBRE# 02014615 BUSYBEE Child Care Center (916) 387-8710 / 383-3278 Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách TOUCH OF GLASS Windows / Shower Doors Glass Tabletops / Glass Patio Door / Storefront Glass / Mirrors / Wall Mirrors / Double Pane Glass JIM (916) 207 - 5920 Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin Liên Lạc Lê Hòa 916 - 236 - 7849 Phở City VIETNAMESE CUISINE 6175 Stockton Blvd. Ste 200 Sacramento, CA 95824 (916) 754 - 2143 Windshield, Back Glass, Door Glass, Quarter Glass, Vent Glass 2021 Fulton Ave. Sacramento, CA 95825 916 - 972 - 7772 www.autoglasscapital.com CAPITAL AUTO GLASS Tiệm Thay Kính Xe Hơi Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết
---	---	--